

Sojerner Trut

Zar ja nisam žena?

Govor na Ženskoj konvenciji u Akronu, država Ohajo 1851. godine

Pa, deco, gde je dima tu ima i vatre. Postavljeni između crnaca sa Juga i žena sa Severa što samo o pravima govore, beli muškarci će vrlo uskoro biti u nevolji. No, čemu sva ova priča?

Onaj muškarac tamo kaže da ženama treba pomagati oko tereta, da ih treba prenositi preko jarka, i da im svuda treba dati najbolje mesto. Sa mnom niko nikada ne deli breme, niti mi pomaže da preskočim kaljave jarke, niti mi daje neko najbolje mesto! Pa zar ja nisam žena? Pogledajte me! Gledajte moju ruku! Ja sam orala i sadila i skupljala u košare posađeno, i nijedan me muškarac u tome nije pretekao! A zar ja nisam žena? Ja mogu da radim i jedem kao muškarac – kad toliko mogu da nađem – a mogu i bič da nosim! I zar zato nisam žena? Rodila sam trinaestoro dece, a sve do jednog su ih, na moje oči, prodali u roblje, i kad sam plakala onako kako to samo majke mogu, niko osim hvaljenog Isusa nije me čuo! Ta, zar ja nisam žena?

Pa onda pričaju o onoj stvari u glavi; kako to beše zovu? [neko iz publike šapuće, "um"]. Tako je, dušo. Kakve to veze ima sa pravima žena ili pravima crnaca? Ako u moju šolju ne može da stane više od litra, a u tvoju staje dva, zar neće biti zlo ako mi ne dopustiš da dopunim svoju polovinu?

Pa onda onaj mali čovek u crnom tamo, on kaže da žene ne mogu imati prava koliko muškarci, "jer Hrist nije bio žena"! Odakle je vaš Hrist došao? Kažite, odakle je došao? Od Boga i žene. Muškarac s njim nije imao ništa.

Ako je prva žena koju je Bog stvorio bila toliko jaka da čitav svet okrene naglavce sasvim sama, ove žene bi zajedno morale da ga izvnu i ponovo vrate na pravu stranu! I sad kad to zahtevaju, muškarcima bi bilo bolje da ih puste.

Dužnik sam vam što ste me saslušali, a sad stara Sojerner nema šta više da kaže.

(Izvor: Sojourner Truth, *Ain't I a Woman?*, www.feminist.com, prevela Adriana Zaharijević)